

LÁ THƯ' VIỆT-KIỀU

Cơ-quan Thông-tin Liên-lạc của

ÁI-HỮU VIỆT-KIỀU TẠI HOA-THỊNH-ĐÓN

(Vietnamese Association in Washington, D. C.)

ENGLISH SUPPLEMENT

Số này có:

Phụ-trưởng Anh-văn.

Tập II, Số 4

Tháng 4 năm 1957

P.O.Box 3106

Columbia Heights Sta.

Washington 10, D.C.

Bản Phúc-trình 8 tháng của Hội A.H.V.K.T.H.T.D.

.....

Sau khi nghiên-cứu kỹ-lưỡng Bản điều-lệ để đặt viên đá đầu-tiên cho sự đoàn-kết, Hội đã được chánh-thức thành-lập ngày mùng 8 tháng bảy d.l., 1956.

Bản điều-lệ được chấp-thuận đồng một lúc. Ban chấp-hành được bầu-cử bằng thăm kín, gồm có Hội-trưởng, Thủ-quý và Thờ ký.

Từ ngày đó đến nay, hội đã được những gì? Đây, tôi xin duyệt lại những cố-gắng của Hội trong tám tháng vừa qua:

Ban Chấp-hành bắt đầu hoạt-động ngay, và đã cử các Ban đặc-biệt. Mỗi ban do một Liên-lạc-viên cầm đầu. Đề-cử các Ban đặc-biệt đó có mục-đích không tập-trung công việc vào chỉ nội Ban chấp-hành, mà để cho phần đông anh chị em có thể tham-gia công-việc chung của Hội. Như thế, ngay từ lúc ban đầu, Ban chấp-hành muốn cho hình-thức của Hội có tánh-cách dân-chủ và tất cả anh chị em hoạt-động chung với nhau, vì Hội là một tổ-chức chung, chứ không phải của một người nào hay của một nhóm nào. Các liên-lạc-viên thường thường tiếp-xúc với Ban chấp-hành trong mỗi ngành chuyên-môn.

Sau một thời-gian thưởng-lưỡng, Ban chấp-hành đã đề-cử các Ban đặc-biệt này:

1- Ban Tham-vấn, do liên-lạc-viên Vũ-tam-ích trông-nom. Các ông: Nguyễn-duy-Liễn, Nguyễn-quí-Anh, và về sau, Trung-tá Nguyễn-ngọc-Khôi giúp tay một cách đắc-lực. Ban này là ban có nhiều nhơn-viên nhứt.

2- Ban Thông-tin, do liên-lạc-viên Nguyễn-dĩnh-Hòa điều-khiển. Hai phụ-tá là ông Du-phước-Long và tôi. Ban này hoạt-động ngay từ lúc đầu và phát-hành tờ "Lá thư Việt-kiều" hằng tháng làm cơ-quan thông-tin và liên-lạc anh chị em Việt-kiều. Sứ-quán Vietnam trợ giúp việc ấn-loát và cung-cấp giấy in. Mỗi kỳ in được 300 số, và có gửi đi các nơi ở Mỹ và Gia-nã-đại.

3- Ban Văn-hóa do Cô Nguyễn-thị-Linh làm liên-lạc-viên. Bà Nguyễn-duy-Liên và ông Nguyễn-quý-Vỹ trợ-tá. Ban có tổ-chức vài buổi hội-hợp để tập dượt cho trẻ em và tập kịch hôm dịp Tết Nguyên-đán.

4- Ban đón-tiếp do ông Phạm-đăng-Tải làm liên-lạc-viên. Ban này giúp Ban chấp-hành biết tin-tức kiều-bào mới đến hay về nước.

5- Ban thể-thao do ông Đinh-văn-Bân làm liên-lạc-viên. Ban chưa tổ-chức kịp, vì lúc thành-lập đã gần hết mùa hè.

Nói chung, từ tháng 7 năm ngoái đến nay, Hội đã tổ-chức nhiều buổi hội-hợp thưởng-xuyên, buổi tiệc trà, hoặc buổi ăn, hoặc có khi tổ-chức những cuộc "picnic" trên núi hay ngoài bãi biển hầu anh chị em có cơ-hội gặp gỡ thường hơn mấy năm trước. Trong những buổi họp đó, anh em có dịp chuyện trò, và nhờ đó, đánh tan những sự hiểu-lầm hay thắc-mắc.

Như thế, qua những sự hợp mặt, Hội đã thực-hiện sự đoàn-kết một cách gián-tiếp, bởi vì những buổi ăn cơm hoặc tiệc trà là những cơ để gặp gỡ nhau. Điều quan-trọng, không phải tổ-chức những buổi ăn uống hay nô-đùa chơi giỡn, mà là để gây tình đoàn-kết bên trong mà tất cả anh chị em đều hưởng-ứng và thực-hiện lý-mắn trong thời-gian ngắn-ngủi.

Không những xúc-tiến sự đoàn-kết giữa anh chị em tại đây, Hội còn tìm cách tỏ bày tình đoàn-Kết với đồng bào bên nhà trong cơn hoạn-nan. Bằng chứng, Hội đã tổ-chức cuộc xổ số, quyên được số tiền 181 Mỹ kim, nhờ ông Đại-sứ chuyển về Vietnam giúp-đỡ đồng bào bị nạn bão miền Hậu-giang và bày tỏ cùng đồng-bào bên nhà nỗi lo-lắng của chúng ta ở Mỹ. Bà Đại-sứ và vài bạn đã cúng số tiền trúng lại cho Hội, thật là điều hết sức quý-hóa!

Nhơn dịp hai buổi lễ lớn năm ngoái, lễ Giáng sinh và Tết Nguyên-đán, nhiều anh em nơi khác, nhất là sĩ-quan tại Fort Belvoir và Fort Benning được dịp đến viếng thủ-đô Hoa-thịnh-đôn và được tiếp rước niềm-nở, luôn dịp thưởng-thức những món ăn thuần-túy của Vietnam, ví dụ nước mắm chẳng hạn. Hôm Tết, sau khi dự buổi Giao-thừa do Sứ-quán thết-đãi, anh em còn được dịp ăn Tết tại Y.M.C.A. do Hội tổ-chức. Buổi tiệc hôm ấy có cả giò của Bà Bùi-quan-An, thịt kho rất béo của Bà Nguyễn-duy-Liên và gà nấu nấm rất thơm-ngon của hai Bà Đại-úy Nguyễn-bích-Hoan và Nguyễn-xuân-Vinh. Xin nói thêm: cơm nấu "vừa đúng ăn" do hai đàn ông nấu: Ích và tôi.

Tuy không phải lễ ta, nhưng Giáng sinh cũng là dịp để hội-hợp gặp gỡ. Buổi lễ Giáng sinh được cử-hành tại nhà ông bà Liên. Hôm đó, ông Nguyễn-quý-Vỹ bận y-phục rất khéo và mang râu đang-hoàng của ông già Santa Claus, làm không ai nhìn ra cả. Hội ước-mong mỗi năm, nhưn dịp Giáng-sinh, sẽ có

lễ "ông già Santa Claus" như năm nay để các em nhận quà và vui đùa như trẻ em Mỹ vậy.

Nhơn dịp Tết Nguyên-đán tại Y.M.C.A., Hội có trình-bày một vở kịch rất cđộng của Vũ-khắc-Khoan do ông Nguyễn-đình-Hòa tập-duyet. Ông Hòa là "ông bầu" nữa. Kế đó, phần âm-nhạc do Phòng văn-hóa của Sứ-quán trình-bày. Tuy chỉ tập-duyet có hai tuần lễ, các tài-tử biểu-diễn xuất sắc và có tài-năng tiềm-tàng.

Vở kịch "Giao thừa" của Vũ-khắc-Khoan được đài Tiếng nói Huê-kỳ phát-thanh trong hai ngày: mùng 8 và 9 tháng hai d.l. Hai nhà đạo-diễn và kỹ-sư tại đài đều khen-ngợi tài-nghệ của các diễn-viên. Đối với nhà "nữ-đạo-diễn" của đài Tiếng nói Huê-kỳ thưởng hà-tiện lời khen, thiết tưởng những lời khen của bà ấy hôm trước cũng không phải là quá đáng vậy!

Mới đây, để đoc xuất cố-gắng của Hội, ông Đại-sứ có gởi tặng Hội số tiền 200 Mỹ kim, và có chúc Hội chóng thành-đạt mục-dích đoàn-kết.

Tuy sống giữa một đô-thị rộng thênh-thang, kiều-bào thường được dịp gặp gỡ và cá cđ-tưởng như sống trong một gia-đình, thưởng-thức những món ăn thuần-túy của Vietnam, nói tiếng Việt, nhớ đến xứ-sở nhờ có dịp trao-đổi tin-tức luôn. Nhờ hoạt-động như thế, Hội đã gây được một mảnh đất yêu-quý của Vietnam trên lãnh-thổ ngoại-quốc.

Công việc nói trên sẽ thêm phân dễ-dàng, nếu Hội có một trụ-sở như-định, để anh chị em gặp nhau thường hơn, có đủ sách vở báo chí để đoc, có phim ảnh để xem hầu hiểu biết tình-hình bên nhà. Đó là mục-dích của Hội sắp tới. Trụ-sở sẽ làm nơi kiều-bào các nơi khác đến dừng bước hay nghỉ-ngơi, hoặc giải-trí (thí dụ có bàn để chơi bóng bàn, vân vân...) Những người bạn của Vietnam, dầu người Mỹ hay ngoại-quốc khác, đều có thể đến đây để xem sách báo của Vietnam và gặp gỡ chúng ta.

Tờ báo "Lá thư Việt-kiều" dự định bành-trưởng phạm-vi phát-hành và sẽ gởi cho đoc-giả Mỹ và ngoại-quốc khác. Báo bắt đầu có những bài bằng tiếng Anh về văn-hóa, thi ca, mỹ-thuật, kinh-tế, vv. để cho người ngoại-quốc có thể hiểu-biết tường-tận về Vietnam.

Bao nhiêu cố-gắng chỉ là khởi đầu. Cũng như thành La-mã không thể ngày một ngày hai mà hoàn-thành, Hội không thể làm hết công việc chỉ nội trong đây một năm cho được. Công việc của Hội phải là cố-gắng không ngừng. Cây đoàn-Kết chỉ mới trở vài cành và một ít lá. Anh chị em không lẽ ngưng vung tưới để cho nó bị mai-một vì thiếu săn-sóc, chăm-nom, phân bón. Chúng tôi kêu gọi sự hợp-tác hân-hải và kiên-thiết của anh chị em. Nếu anh chị em coi công việc của Hội cũng như công việc của mình thì thế nào Hội cũng

phát-triển mạnh-mẽ. Cố-gắng của Hội Ái-hữu Việt-kiều là cố-gắng liên-tục, chứ không phải chỉ nội trong một thời-hạn là hết. Chúng tôi hết sức cảm tạ những lời khuyên-khích của anh chị em trong năm vừa qua, và luôn những chỉ-trích mà chúng tôi dùng làm kinh-nghiệm cho công việc của Hội tiên-hành mỹ-mản. Chúng tôi thành-thật cảm ơn tất cả anh chị em đã đốc-xuất chúng tôi và cố-gắng xây-đập nền móng cho sự đoàn-kết giữa kiều-bào tại nước Mỹ là mục-đích chánh của Hội.

Chúng tôi trân-trọng cảm ơn Bác và Cô Lê-thị-Bài, ông và bà Nguyễn-duy-Liễn, ông và bà Nguyễn-trung-Thanh, và ông và bà Du-phước-Long đã vui lòng cho chúng tôi mượn nhà để anh chị em Việt-kiều có thể đến hội-hợp. Chúng tôi xin lỗi đã làm phiền các ông và các bà quá nhiều. Chúng tôi sẽ không làm phiền nữa.

Chúng tôi hết sức cảm ơn Ông và Bà Đại-sứ đã hết sức ủng-hộ cố-gắng của Hội về mặt vật-chất lẫn tinh-thần.

Chúng tôi cảm tạ quý ông tại Sứ-quán và Phòng tùy-viên quân-lực đã cố-vô giúp chúng tôi một cách đặc-lực.

Một lần nữa, nhân danh Ban chấp-hành, tôi thành-thật cảm ơn quý anh chị em.

Trinh Văn Chấn

Trinh-văn-Chấn
Hội-trưởng

TIN ĐÓ DÂY

Bà Bùi-quan-Ân rời Hoa-thịnh-đôn để về Vietnam hôm 3/3. Nhiều anh chị em và vai người bạn ngoại-quốc tiễn bà ra phi-trường. Anh em Việt-kiều tại thủ-đô này rất quý-mến bà, và sẽ không quên những bài thi Pháp và nhất là bài "Gottysburg Address" bất-hủ bà đã đọc rất trôi-chảy và hùng-hồn tại buổi họp tử-giã tại Nha ông và bà Liên.

Bà Lê-thị-Ngũ sau khi tu-nghiệp trong 6 tháng tại Mỹ đã trở về Vietnam hôm 3/4. Bà Ngũ dạy trưởng tiểu học Dakao.

Ông Nguyễn-khắc-Quỳnh, giáo-sư Anh văn trưởng trung học Rạch-Giá cũng đáp máy bay về Vietnam cùng hôm ấy với Bà Ngũ.

Bà Thái-thị-Lang độc-tấu dương cầm nhiều điệu chính bà trước-tác tại Town Hall ở Nữu-ước hôm tối thứ hai 3/11. Những điệu nhạc cổ-diễn do bà trước-tác gồm có : "Variations on a Philippine Air," xin tạm-dịch Bầu trời Phi-luật-tân, "Vietnamese Poems", tạm-dịch Những vần thơ Việt, và "Chinese New Year's Festival" tạm dịch Tết nguyên-đán Trung-hoa. Giới phê-bình tại Nữu-ước cho rằng những sáng-tác của bà Lang "diễn-tả đầy đủ nét dịu-dàng uyển-chuyển của-Đông phương," và đượm đầy màu sắc êm dịu thích-hợp với tà áo quốc-phục thướt-tha của Vietnam."

Ông Ngô-dinh-Nhu, Cố-vấn Phủ Tổng-thống Cộng-hòa Vietnam vừa cùng phu-nhân là Nữ-nghị-sĩ Quốc-hội Vietnam tới Mỹ hôm 24 tháng ba, và sẽ lưu lại Mỹ tới 12 tháng tư. Hôm 28 tháng ba, ông Ngô-dinh-Nhu có hội-đàm với Tổng-thống Eisenhower. Hai ông bà cũng là thượng-khách trong buổi tiệc của Trợ-lý ngoại-trưởng Walter Robertson, Vụ-trưởng Viễn-dông sự-vụ trong Bộ Ngoại-giao Huê-kỳ.

Cô Nguyễn-thị-Quý, ông Nguyễn-ngọc-Huyền và ông Phạm-hùng-Thúy, sinh-viên tại Đại-học Indiana có ghé tại Hoa-thịnh-đôn mấy hôm để dự Hội-nghị Thỉnh-thị.

Anh Nguyễn-dinh-Hòa được Đại-học N.Y.U. cấp chứng-chỉ sinh-viên danh-dự.

Tin thể-thao.

Quần vợt... quần vợt... Anh chị em nào muốn dự Cuộc tranh giải quần vợt (độc-chiếc và đánh đôi) của Hội Ái-hữu xin tiếp-xúc với Liên-lạc-viên thể-thao và vận-động Đình-văn-Bân.

B Á O C Á O

Trong phiên họp ngày mùng 6 tháng tư, Hội sẽ bầu Ban chấp-hành mới.

Xin nhắc quý Anh chị em nhớ đến cho đông đủ để đề-cử, ứng-cử, - và tuyển-cử. Cảm ơn.

